

JASSI Reports

JASSI 37th Anniversary Benefit Dinner

On Thursday, October 18, 2018, Japanese American Social Services, Inc. (JASSI) will host its 37th anniversary benefit dinner at the Yale Club of New York City. Since its establishment in 1981 as “Sanctuary for the Japanese Community,” JASSI has been serving the community for almost 37 years to help people who face problems resulting from language barriers, cultural differences, and differences in service systems improve their quality of life. The proceeds from the Benefit Dinner, a crucial source of our operating income, will help us continue providing high quality social services to everyone in need. We look forward to your attendance and support.

Guests will enjoy an evening of cocktails, a silent auction, a special performance, and a fine dinner. This year’s special performance will feature Soprano Asako Tamura. Her beautiful voice will captivate all. To purchase tickets, make a financial contribution or a donation of auction items to support our Benefit Dinner, please contact us at 212-442-1541 x1 or e-mail info@jassi.org.

JASSI創立37周年記念ベネフィットディナー



2018年10月18日（木）に日米ソーシャルサービス（JASSI）は、The Yale Club of New York Cityで創立37周年記念ベネフィットディナーを開催します。「日系コミュニティの駆け込み寺」として1981年に創立してから早37年、言語や文化および制度の違いによって生じる問題を抱える方々の生活の質の向上のためのお手伝いをして参りました。私どもの大切な活動源となるベネフィットディナーの収益金により、これからもより多くの方々に専門のスタッフが質の高い福祉サービスを提供できるようJASSIスタッフ一同努力を続けていく所存です。皆様のご支援、ご参加をお待ちしております。

ゲストの皆様には、カクテル、サイレントオークション、スペシャルパフォーマンスや食事などをお楽しみいただきます。今年のスペシャルパフォーマーは、ソプラノ歌手の田村麻子さんです。世界各地でご活躍されている田村さんに素晴らしい歌声を披露していただきます。

ベネフィットディナーの詳細、お席のご購入、サイレントオークションへのお品提供は、212-442-1541 x1またはinfo@jassi.org までご連絡ください



100 Gold Street, Lower Level
New York, NY 10038
Phone: 212-442-1541
Email: info@jassi.org
Website: www.jassi.org

MISSION

The mission of JASSI is to improve the quality of life for people living in the New York Tri-State Area by providing social services. JASSI provides services in both English and Japanese—free of charge and regardless of age or income—to people who face problems resulting from language barriers, cultural differences, and differences in service systems.

ミッション

JASSIのミッションはニューヨーク市内や近郊に居住している方に福祉サービスを提供し、生活の質の向上を図ることです。1981年の創立以来、言語、文化、および制度の違いから生じる様々な問題を抱え、支援が必要な方に専門教育・訓練を受けた日・英のバイリンガル・スタッフが秘密厳守のもとサービスを提供しています。

501 (c)(3) Nonprofit Organization
5 0 1 (c)(3) 認定非営利団体

Save the Date!

JASSI 37th Anniversary Benefit Dinner

Thursday, October 18, 2018 at 5:30PM
At The Yale Club of New York City

JASSI 37周年記念ベネフィット・ディナー

日時：2018年10月18日（木）午後5時半
会場：The Yale Club of New York City

JASSI's NEW Board Member / 新理事の紹介

I am very honored to be elected as a director for the Japanese American Social Services, Inc. (JASSI) Board. I was born in the US and grew up in Japan. Growing up in Japan, I have witnessed the growth of an aging population and the problems that emerge from that. I have always had a passion for helping others, and what JASSI supports, especially seniors in need, is close to my heart as my mother lives alone in Japan and is in her 60s. When I recently took my annual trip home to Japan, I realized how much need there is for elderly assistance. My friends who work with the elderly inspired me, and this is the perfect opportunity for me to give back. I am excited to be a positive influence for the elderly Japanese living in NYC and others in need.



Monica Jenson/ジェンソン・モニカ

理事としてJASSIの一員となれたことを非常に嬉しく思っております。アメリカ生まれですが、日本で育ちましたので、日本の高齢化とそれに伴う問題などは日々の生活の中で目の当たりにしてきました。60代の母を一人日本に残しアメリカで生活していますので、JASSIの支援、特に高齢者の方々へのサポートは大事だと思っています。理事としての活動を通し、ニューヨークの高齢者や支援が必要な方の手助けができるよう努力してまいります。

JASSI's Activities & Events / JASSIの活動&イベント

Prevent Cancer Super Colon Day / がん予防スーパー・コロンのデー



On Saturday, March 3rd, the Prevent Cancer Super Colon event was held at Queens Center Mall. Led by New York-Presbyterian/Queens, JASSI joined the event with other partner service agencies to raise awareness of the importance of colon cancer screening. 1,316 adults walked through the event and received information on resources available throughout the city.

2018年3月3日（土）、大腸がん検査の大切さを訴えるためのイベント、スーパー・コロンのデーがNew York-Presbyterian Queens病院主催の元、クイーンズセンターモールにて行われました。がん検査の重要性を提唱するためJASSIも他のパートナー団体と共に出席しました。1,316名の方がイベントに立ち寄り、NY市内にある様々なサービス提供者の情報を得ることができました。



JASSI on Sakura RADIO / ジャシーがさくらラジオに出演

On March 22, 2018, Chisato Horikawa, Director/NYS Certified Application Counselor at JASSI, was invited to be on Radio Doctor of Sakura RADIO to talk about US health insurance. She explained the US health insurance system, ObamaCare, and options for those who missed the Open Enrollment Period.

JASSIのディレクターでニューヨーク州保険申請カウンセラーでもある堀川智里がさくらRADIOのラジオドクターに出演し、アメリカの医療保険の仕組み、オバマケア、加入期間を逃してしまった人のオプションを含むアメリカの医療保険について解説しました。



How to Access Health Care in NYS / 「NY州で医療機関を受診するために知っておきたいこと」



On April 20, 2018, JASSI participated in the 10th annual Sakura Health Fair co-sponsored by the Japanese American Association of New York, Inc. and Japanese Medical Support Network. JASSI and the Coalition for Asian American Children and Families (CACF) co-sponsored a free seminar on "How to Access Health Care in NYS." Fumie Singh, Program Assistant Coordinator/NYS Certified Application Counselor at JASSI, discussed US health insurance and its terms, ObamaCare, and options for the uninsured. 41 participants provided positive feedback. This seminar was supported through Access Health NYC.

2018年4月20日（金）、JASSIは日系人会と邦人医療ネットワークが共催する第10回サクラ・ヘルス・フェアに参加し、「NY州で医療機関を受診するために知っておきたいこと」と題したセミナーを開催しました。プログラムアシスタントコーディネーターでニューヨーク州保険申請カウンセラーでもあるシン文恵が、アメリカの健康保険、保険用語、オバマケア、保険のない方のためのオプションなどを解説しました。41名の参加者からは様々な質問があり、保険への関心の高さが伺えました。このセミナーは、Access Health NYCからの助成金をいただき、Coalition for Asian American Children and Families (CACF)と協賛にて開催いたしました。

CACF 10th Annual APA City Advocacy Day / 第10回アジア・太平洋諸島系アメリカ人シティー・アドボカシーデー

On Wednesday, April 25th, the Coalition for Asian American Children and Families (CACF) held a press conference and rally in front of City Hall. JASSI joined the rally as a representative of the Japanese community to appeal to the State and City governments to secure fair budgets for the increasing population of Asian Pacific American New Yorkers.



2018年4月25日(水)、Coalition for Asian American Children and Families (CACF)が主催するアジア・太平洋諸島系アメリカ人によるラリーがシティーホール前で行われました。ニューヨーク市の予算がアジア系コミュニティへも公平に組まれるように日系コミュニティの代表としてJASSIも参加しました。

Spring Luncheon by East Restaurant / イーストレストラン提供 春のランチ会

JASSI's Senior Program's annual Osechi & Karaoke Luncheon ended in 2016 when East Restaurant in Manhattan closed its doors permanently. However, like they did in 2017, East Restaurant offered to help continue the tradition by catering their food to JASSI's office from their restaurant located in Teaneck, NJ. On Friday, May 11, 2018, East Restaurant catered their *sushi* and Japanese hors d'oeuvres, and Mr. Taiki Wakayama, President of W&E Hospitality, Inc. and the owner of East Restaurant, joined the Spring Luncheon with JASSI's senior members. After eating the delicious *sushi* and hors d'oeuvres, they all had fun playing a bingo game. We appreciate Mr. Wakayama for coming to the luncheon and giving our senior members not only delicious Japanese food but also an opportunity to meet and interact with other senior members.



2016年9月のマンハッタン店閉店に伴い、長年イーストレストランの皆様のご厚意で行われていた「お節ランチ&カラオケ会」は終了いたしました。JASSIシニアメンバーの皆様のため、イーストレストランが昨年同様、今年もニュージャージー州ティーネック店よりケータリングでお寿司をメインにオードブルも加えた盛りだくさんのお食事を届けてくださり、2018年5月11日(金)、春のランチ会が行われました。当日はイーストレストランを運営するW&Eホスピタリティグループの若山社長をお迎えし、シニアの皆さんは会話を楽しみながら美味しいお寿司やオードブルを召し上がった後、ビンゴゲームを楽しみました。皆様の交流の場となる貴重な楽しい時間をご提供くださったイーストレストラン関係者の皆様、若山社長に心より感謝いたします。イーストレストランは引き続きティーネック店で営業されています。



East Japanese Restaurant: 1405 Teaneck Road, Teaneck, NJ 07666: 201-837-1260

Asian American Impact Fund (AAIF) Grantee Celebration / AAIF受賞祝賀会

On Friday, May 18, 2018, JASSI has received a grant from Asian American Impact Fund. This grant will enable us to launch a new service for our seniors - "Senior Assurance Call."

2018年5月18日(金)、JASSIはアジア・アメリカン・インパクト・ファンド (AAIF) から助成金をいただき、受賞祝賀会に出席しました。この助成金により、高齢者プログラムの新たなサービス「高齢者見守り電話サービス」を実施することができます。



Volunteer Appreciation Party / ボランティア感謝祭



On Tuesday, May 23, 2017, JASSI held a Volunteer Appreciation Party to show our appreciation and applaud our volunteers who have been assisting JASSI's services. Volunteers who joined the party met other volunteers and deepened friendships while enjoying a light meal. It was also a good occasion for them to learn about other volunteer activities.

2018年5月22日(火)、日頃からJASSIの活動支援やコミュニティ内で困っていらっしゃる方々のために献身的な活動をして下さっているJASSIボランティアの皆様、感謝の気持ちを込めて感謝会を開きました。当日はボランティアの皆様にご参加いただき、お食事を楽しみつつ、楽しいゲームを通じて他のボランティアの皆様と交流を深め、JASSI内での様々なボランティア活動について知

っていただく機会にもなりました。



Free English Conversation Classes / JASSI主催無料英会話クラス

Collaborating with New York City Mayor's Office of Immigrant Affairs, JASSI offered 10-week English Conversation Classes on Wednesdays from March to May. Volunteer teachers taught lessons using the 10-part "We Are New York (WANY)" education series. Students learned English and about city services through volunteer-led conversation groups. The students said, "I gained useful knowledge to access City resources, such as 311," "Because of this class, I got motivated to continue studying English," "Please continue this course every year!" We held a graduation party after the last class on Wednesday, May 23, 2018, where everyone brought snacks to share, showed off their talent, and enjoyed the conversation. Congratulations!



ニューヨーク市Mayor's Office of Immigrant Affairsの協力
で、JASSIは2018年3月から5月の10週間毎週水曜日に、英会話クラスを開講しました。「We Are New York (WANY)」と呼ばれるDVD教材を使用して、ボランティア講師によるレッスンが進められました。参加した生徒の皆さまは、英会話力向上の他に、日常生活に役立つトピックでニューヨーク市の福祉制度についても学びました。「NY市公共ダイヤル311など、ニューヨークで暮らすための有益な情報が得られた」、「このクラスのおかげで英語の勉強を続けようと思えた」という感想や「ぜひ毎年続けて欲しい」という要望もありました。2018年5月23日(水)の最後の授業の後には、終了パーティーも行われ、お菓子を持ち寄り、パフォーマンスも行われる中、会話を楽しみました。生徒の皆さま、ご卒業おめでとうございます！

New York City Council Budget Hearing / NY市議会予算公聴会



On Thursday, May 24, 2018, JASSI, as a representative of the Japanese community, gave a testimony at the New York City Council executive budget hearing. Asian American Federation formed a group of Asian American advocates to give a testimony on the needs of funding for programs and services for the Asian community.

5月24日(木)、Asian American Federationがアジア系コミュニティのアドボケートを集め、NY市議会予算公聴会にアジア系コミュニティへのサービスやプログラムのファンディングの必要性を訴え、JASSIも日系コミュニティの代表として証言いたしました。

The 12th Fundraising Seminar "Cholesterol" / 第12回ファンドレージングセミナー「コレステロール」

On Friday, June 1st, 2018, Dr. Takumi Kitamoto, a postdoctoral researcher at Columbia University Medical Center, spoke about cholesterol at the JASSI's fundraising seminar. A participant shared her comment that it was a great opportunity to obtain updated information on cholesterol and to learn about medication safety and efficacy. The seminar fees were donated to JASSI for its operating funds. You can support the community while learning about the topic of your interest. Please join us for the next fundraising seminar!



6月1日(金)、JASSIのファンドレージングセミナーで、コロンビア大学メディカルセンターでポスドク研究員として働く北本匠医師を講師に迎え、コレステロールについてお話していただきました。参加者からは「コレステロールについての最新情報が得られて良かった。薬の安全性や効果など、初めて知ることがたくさんあり勉強になった」との声をいただきました。また、北本先生は参加者からのたくさんの質問にも、具体例を交えながら一つ一つ丁寧に答えいただきました。参加者から頂いた参加料はJASSIの活動資金として寄付されます。セミナーに参加することで、新しい知識が広がり、コミュニティの皆様への支援に繋がります。今後も奮ってご参加ください。

Deloitte IMPACT Day / デロイト社「インパクト・デー」



On Friday, June 8, 2018, Deloitte hosted its annual IMPACT Day and chose JASSI for its efforts to serve the local community. Twenty-six employees from Deloitte contributed their time to mail approximately 3,500 letters to the community while assisting JASSI's senior volunteer members. JASSI senior members enjoyed the inter-generational exchange with Deloitte volunteers. Many thanks to Deloitte volunteers for helping JASSI and contributing to the community!

会計監査や企業コンサルティング業務をされているデロイト社が、年に一度全米で行うコミュニティサービスイベント、「インパクト・デー」を通して、JASSIのボランティア活動に従事していただきました。2018年6月8日(金)、デロイト社から26名の社員の方がボランティアとして参加していただき、JASSIのシニア・ボランティアの皆さんと交流を深めながら、約3,500通の定期刊行物の郵送準備をしていただきました。シニアの皆さんにとって、デロイト社の皆様との世代間交流は日常生活の刺激となり、とても楽しまれたようです。

Goldman Sachs Community TeamWorks: Strawberry Picking / ゴールドマンサックス社：イチゴ狩り

On Wednesday, June 13, 2018, JASSI had our annual Strawberry Picking Bus Tour at Alstede Farms in New Jersey. Although it rained, 21 senior members enjoyed strawberry picking, activities with volunteers, and farm shopping. Goldman Sachs (GS) sponsored the event and provided all the funds required for the event. 15 GS volunteers assisted our senior members.



6月13日(水)、今年もニュージャージーのAlstede Farmsへ恒例イチゴ狩りバスツアーに行ってきました。雨が降る中、21人のシニアの皆さんがイチゴ狩りやゴールドマンサックス(GS)社員とのアクティビティ、農園でのお買い物を楽しみました。このイベントはGS社の提供で開催され、全てのコストを負担して下さるだけでなく、GS社から15名の方がボランティアとしてシニアメンバーのサポートをしてくださり、新鮮なイチゴを摘みながら楽しい一日を過ごしました。



Free Mammogram Screenings / 無料乳がん検診



In collaboration with Korean Community Services of Metropolitan New York, Inc. (KCS), JASSI offered free breast cancer screenings for women 40 and older on Saturday, June 16th in Midtown. 22 women had a mammogram on that day. Some of them had not had a mammogram for many years and appreciated this opportunity. This event was funded by Susan G. Komen Foundation. Another screening event will be held in November. If interested, please contact info@jassi.org to sign up for JASSI's e-newsletter!

JASSIは Korean Community Services of Metropolitan New York, Inc.(KCS)とのパートナーシップの元、40歳以上の女性へ無料の乳がん検診を6月16日(土)にミッドタウンにて実施しました。22人の方が参加されました。中には何年もマンモグラムを受けていないという方もおり、「このような機会がもらえて良かった」とのお声をいただきました。この検診はSusan G. Komen Foundationからの助成金により開催されました。11月にも再度行いますので、ご興味のある方はJASSIのe-newsletterにご登録ください(info@jassi.orgまで)。

JASSI REPORTS' Mailing Help by KPMG / KPMGによるニュースレターの印刷と郵送のお手伝い

KPMG employees helped print and mail this newsletter. With their help, we have been able to deliver color-printed newsletters for three years in a row. We deeply appreciate KPMG for their commitment and generosity.

監査、税務、アドバイザー・サービスを提供するKPMG社の社員の方々が、皆さまが今お読みになっている夏のニュースレターの印刷と発送準備をコミュニティーサービスの一環として今年もお手伝いしていただきました。KPMG社のおかげですでに3年間、皆様に夏のニュースレターをカラーでお届けできています。心より感謝いたします。



Senior Assurance Call / 高齢者見守り電話サービス

With the grant received from Asian American Impact Fund (AAIF), JASSI is implementing a new service, "Senior Assurance Call." JASSI will offer phone calls for Japanese senior citizens who are over 60 years of age and live alone to ensure that they can maintain their sense of well-being in their homes and community. This call also provides social contact and emotional support. This service was established based on the fact that 53% of JASSI's Senior Program members reside alone and that JASSI received requests for phone calls to check on their well-being. Please contact us if you or someone you know needs the assurance calls. We are also currently recruiting volunteers who can support this service. If you are interested, please contact us.

JASSIではAsian American Impact Fundから助成金を受け、60歳以上で一人暮らしをされている高齢者を対象に高齢者見守り電話サービスを実施する予定です。このサービスはジャシー高齢者プログラム・メンバーの統計により、53%の方々が一人暮らしをされていることと、健康に不安を抱える方々からの、定期的に様子を伺う電話をして欲しいという要望に基づいて設置されました。事前に決められた時間に安否確認のお電話をするサービスで、時にはお話し相手にもなります。見守り電話サービスが必要な方、またはそのような方をご存知の方は、ご一報ください(212-442-1541内線1番)。また、現在見守り電話サービスのお手伝いをさせていただけるボランティアも募集しておりますので、ご興味のある方はジャシーまでご連絡ください。



Hotline Program

JASSI's Hotline Program provides information and referral services for those who are under 60 years of age through phone, email, and in-person counseling. Crisis intervention, case assistance, and companion services to government agencies are provided as needed. During the 2018 fiscal year (July 1, 2017 – June 30, 2018), we fielded a total of 2,303 inquiries to assist 1,270 people. The most common inquiries were 1) Health Insurance, 2) Health/Mental Health, 3) Enrollment Assistance, 4) Public Benefits, and 5) Legal. The following is one example of the cases we provided services to:

Ms. A called JASSI to schedule an appointment for a free cancer screening after hearing about our screening event. When JASSI staff asked whether she was insured, she reported that she had been uninsured after she left her previous job and that she was not sure what to do. JASSI staff then explained the health insurance system and arranged an appointment for in-person enrollment assistance. She was found to be eligible for Medicaid. JASSI staff provided information on public benefits in addition to health insurance. She expressed relief and gratitude to JASSI for such thorough assistance and information.

Hotline・プログラム

JASSIのHotline・プログラムでは、電話、Eメールや面談で情報提供や各種機関紹介などのサービスを提供しています。必要に応じて危機介入、ケースアシスタンス、公的機関への同行も行っています。2018年会計年度(2017年7月1日～2018年6月30日)は、2,303件の相談に応じ、1,270名の方に支援を提供しました。最も多かったお問い合わせは、1) 健康保険、2) 健康問題、3) 健康保険への加入のお手伝い、4) 公的制度、5) 法律問題でした。以下がHotlineのケース例です。

無料がん検診のお知らせを受け取り、AさんはJASSIへ予約の電話をしました。JASSIスタッフが保険の有無について尋ねたところ、Aさんは以前の会社を退職してから保険未加入状態が続いており、仕組みがわからず困っていた、とのことでした。JASSIスタッフは保険の仕組みについて説明し、後日面談の予約を取り、Aさんの保険申請手続きのお手伝いをしました。申請の結果、AさんはMedicaidに加入することが出来ました。また、保険の他にも公的扶助についての情報を提供し、「これで安心して病院に行ける。こんなに政府から色々なサービスが受けられるとは思っていませんでした。」と言っていました。

Senior Program

JASSI's Senior Program provides free information and referral services to senior citizens who are 60 years of age and older. Case assistance, home visits, friendly visits, escort services to doctor's appointments, and companion services to other agencies are also provided as needed. During the 2018 fiscal year (July 1, 2017 – June 30, 2018), we fielded 2,091 inquiries to assist 548 people. The most common inquiries were about Medicare, Medicaid, Social Security Benefits, and Enrollment Assistance. JASSI currently has 478 senior members and approximately half of them live alone.

シニア・プログラム

JASSIのシニア・プログラムでは、60歳以上の方に電話、Eメールや面談で情報提供や各種機関紹介などのサービスを提供しています。必要に応じてケースアシスタンス、自宅訪問、フレンドリービジット、病院へのエスコート、公的機関への同行も行っています。2018年会計年度は、シニアを対象に2,091件の相談に応じ、548名の方に支援を提供しました。最も多かった相談は、メディケア、メディケイドやソーシャルセキュリティーベネフィットなどの公的支援制度に関する質問または加入・更新の支援手続きでした。また、現在478名のシニア・プログラム・メンバーがおり、そのうちの約半数が一人暮らしをされています。

Caregiver Support Program

With grants from the New York City Department for the Aging, JASSI's Caregiver Support Program provides services to those who care for loved ones over 60 years of age. The services include homecare and benefit referrals, supportive counseling, respite care, and supplemental services.

ケアギバー・サポート・プログラム

ニューヨーク市高齢局の助成金により、JASSIのケアギバー・サポート・プログラムでは、60歳以上の方の介護をされているケアギバー（介護者）への支援を行っています。公的支援や在宅介護等に関する情報提供やサポート、精神的サポート、休息サービス、物品補助などを提供しています。

Community Outreach Program

Through its website, JASSI Reports, e-newsletters, Facebook, Twitter, Japanese community online bulletin boards, Japanese newspapers, and media, JASSI's Community Outreach Program provides news about JASSI's programs and activities as well as a wide range of social service information. During the 2018 fiscal year, a total of 47,421 individuals visited JASSI's website to seek such information.

コミュニティ・アウトリーチ・プログラム

JASSIのコミュニティ・アウトリーチプログラムでは、JASSIの活動・プログラム紹介や公衆教育を提供しています。ウェブサイト、JASSI Reports, E ニュースレター、Facebook, Twitter, 日系オンライン掲示板、日経新聞やメディアを通してJASSIの活動紹介や役立つ福祉情報の配信をしています。ウェブサイトには多岐にわたる福祉情報が掲載されており、年間47,421名の方が訪問されました。

THANKS TO OUR TOMO NO KAI MEMBERS
友の会会員の皆様にお礼申し上げます

We would like to express our sincere appreciation to the following corporations for renewing their membership in *Tomo no Kai* (Friends of JASSI).
下記の企業に、JASSI友の会を更新していただきました。この場を借りて厚くお礼申し上げます。

Actus Consulting Group, Inc.
Eisai USA Foundation, Inc.
ITO EN (North America) INC
Japanese Chamber of Commerce and Industry of New York, Inc.
Law Office of Ryoko Mochizuki and Associates, LLC-
LORMA HR Advisory Service
Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc./Mitsui U.S.A. Foundation
Nippon Steel & Sumitomo Metal U.S.A., Inc.
Relo Redac, Inc.
Sony Corporation of America
Sumitomo Corporation of America Foundation
Tabata Oxford Personnel LLC
Toyota Motor North America, Inc.

WE THANK FOR GENEROUS SUPPORT FROM:
JASSIの活動を支援してくださっている下記の団体・企業の皆さまにお礼申し上げます

Asian American Federation
Asian American Impact Fund
Coalition for Asian American Children and Families
City of New York Department for the Aging
Daiwa Capital Markets America, Inc.
Deloitte Tax LLP-New York, Japanese Services Group
Deloitte & Touche LLP-New York, Japanese Services Group
East Restaurant
Goldman Sachs & Co.
Hamilton-Madison House Inc.
Hairppy, Ltd.
KPMG LLP
Korean Community Services of Metropolitan New York, Inc.
New York City Mayor's Office of Immigrant Affairs
New York Japanese-American Lions Club
New York State Department of Health Cancer Services Program, Queens
NewYork-Presbyterian/Queens
SET SHOP
Sojitz Corporation of America
Susan G. Komen Foundation

THANKS TO TICKET DONORS チケットの寄付ありがとうございました

We thank the following donors for free tickets that enabled JASSI's senior program participants attend various cultural events: Sachiyo Ito & Company and Showtime Company.

JASSIシニアを様々な文化イベントにご招待くださいました伊藤さちよ舞踊団様、Showtime Company様に心よりお礼申し上げます。

WE THANK ALL INDIVIDUALS FOR THEIR GENEROUS SUPPORT OF JASSI
JASSIの活動をサポートしてくださっている多くの方々に感謝申し上げます

Due to limited space, not all donors are listed. We are truly thankful to all our generous donors!

紙面の都合上、一定額以上の寄付を頂いた方のみ掲載させていただきましたが、ご寄付を下された皆様にも心より感謝いたします。

Toshiko Akiyoshi
Akiko Arai
Fumi Arai
Seiichi Aso
Robert E. Baensch
Miyoko Balogh
Joseph Basset
Misako Folzenlogen
Kimiko Fujimura
Ryoko Gelpi
June Goldberg
Sakae Hata
Kimie Hayashi
Hitoe Hayashida
Hozue Higuchi
Koji Hoshino
Mary Ito

Kunio and Hideko Iyoda
Taneko Kameda
Akira Kase
Eiko Kato
Kuniko Kazama
Kunimichi Kitamura
Lily Kiyasu
Kumiko Konaka
Masako Kumagai
Ted Kurahara
Mari Matsumoto
Dai Miyazaki
Yumiko Morimoto
Takeshi Nakanami
Keiko Nakano
Saeko Nakao
Kuniko Narai

Keiko Numata
Shigeo Okubo
Mari Oshima
Kinuko Pattersen
Ikuko Roth
Tomiko Sakazume
Tomoko Sato
Ryochi Shirai
Masaki Shiota
Kayoko Sorensen
Akira Suzuki
Edna R. Suzuki
Lisa Tashiro
Kumiko Teraoka
Fujiko Tonegawa
Rie Tora
Kozo Wada

Tsugie Watanabe
Takako Yamaguchi
Sayoko Yoshida
Masako Yoshida



Together we can make a Difference!

Your **tax-deductible** donation will help JASSI continue to provide social services free of charge. Please make your check payable to "JASSI" and mail it to 100 Gold Street, Lower Level, New York, NY 10038. You can also make your gift online at www.jassi.org. Thank you for your support!

Name:

Street Address:

City, State, Zip:

Enclosed is my gift of: \$25 \$50 \$100 \$500 Other



**Japanese American
Social Services, Inc.**
100 Gold Street, LL
New York, NY 10038
212-442-1541
info@jassi.org
www.jassi.org



About JASSI Reports

This Newsletter is published by Japanese American Social Services, Inc. (JASSI), an accredited nonprofit organization, which was established in 1981 in order to address social needs of persons in the New York Tri-State area. JASSI acts as a culturally sensitive source of support and information. Its services include hotline and senior services, as well as application assistance for public benefits and entitlements.

このニュースレターの発行は、福祉サービスを提供する目的で1981年に創立された日米ソーシャルサービス(JASSI)による。JASSIはニューヨーク州やその近郊に居住する方へホットラインやシニアプログラム、公的支援への申請のお手伝いなどを含むサービスを提供しており、日米文化のギャップから生じる問題に対する支援先、また日系文化をふまえた情報源としての役割を担っている。

RETURN SERVICE REQUESTED

Staff:
Chisato Honkawa, LMSW, CAC, Director
Mizue Katayama, MA, Senior Program Manager
Yoko Sakai, Administrative & Accounting Assistant
Fumie Singh, MSed, CAC, Program Assistant Coordinator
Yoko Yoshida, Case Worker/Administrative Assistant
Board of Directors:
Hirosaki Aoki, Honorable Chairman
Ryoko Mochizuki, CFP, CPA, MBA, Esq., Board President
Sayaka Araki, CPA, Board Treasurer
Mayumi Iijima, Esq., Board Secretary
Hiroko Hatanaka
Sato Iwamoto, MSW
Montca Jensen
Yoshio Kano
Machiko Mori
Tazuko Shibusawa, Ph.D., LCSW
Sayaka Takeda
Narumi Yoshida, CPA
Advisory Board:
Hideo Dan, Attorney at Law
Richard Hara, Ph.D.
Yoko Naka, MSW
Kanako Okuda, MSW, LCSW
Kozo Osaki, CPA

100 Gold Street, Lower Level
New York, NY 10038



NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
NEW YORK, NY
PERMIT NO. 3257